

**JINDA NI DIEZ
MANDAMIENTO**

**JINDA NI DIEZ
MANDAMIENTO**

en el idioma
chontal de Tabasco
y en español

5.2C 0-078

1970

JINDA NI DIEZ
MANDAMIENTO

1. Dios u yäli upete ni t'anda:
2. No'on aj Jehoválon, ni a Diosba. No'on une ni cä pa'setla tama ni cab tä Egipto, bajca ajnetla a cherben u patan a yumla.
3. Mach a ch'u'ul c'ajti'in niuntu päpä' dios, sec' no'on a c'ajti'inon.

4. Mach a palän niump'le cua'
ca' u jut winic, ni ca' jini que
ayan isqui tä cieloba, o ni ca'
ayan pan cabba, o ni ca' ayan
yaba ja', jini ja' que ayan
más emä que cabba.

5. Mach nocwäniquet tu pänte'.
Mach a ch'u'ul c'ajti'in, uc'a
no'on ni aj Jehoválon, a Diosba.
Q'uen cä poder. Mach co que
a tzäypätinla niuntu päpä' dios.
No'on cä'ben u toje' u tanä u
ch'ocob machca u chi u tanä,
ixta u mam y u cha'man, jini.

machcatac mach yo u tz'ombenonba.
tz'ombenonba.

6. Mäx tä' acä ch'ämben yajin
machcatac yolon y u tz'ombenon
cä t'an, jäytu quira ajnicob.

7. Mach utz a päpä' c'ajti'ben
u c'aba' aj Jehová a Dios tuba
tz'onintic a jop'ojti', uc'a aj
Jehová mach uxin u yäle' que
mach jin tanä u chi ni machca
u päpä' c'ajti'ben u c'aba' ca'
jini.

8. C'ajti'in ni u q'uin ch'ämbäji

y äctan ni q'uin jini tuba a
cherben lo que Dios yo utic.

9. Seis día tuba a chen upete
a patan.

10. Ni otro ump'le q'uin ta
semanaba tuba chich aj Jehová
a Dios une, u q'uin ch'ämbäji
une. Mach a chen niump'le patan
jinq'uin, ni ane, ni a wajlo',
ni a wixic ch'oc, ni a
wajpatan, ni a wixpatan, ni a
tzimim, ni ajpäpä' cabob jini
ya'an tan a cabba.

11. Uc'a seis día aj Jehová u
chi cielo u pancab y nab, y
upete cua'chichca que ayan. Y
ni otro ump'e q'uin ta
semanaba mach u chi patan.
Jinq'uin u ch'i uba. Jin uc'a
aj Jehová u ch'u'ul chi ni
q'uin jini tuba ch'ämbäji. U
yäcti tuba cherbintic seq'uen
lo que yo uneba.

12. Yajna'tan a pap y a na'
uc'a jäläcnaquet cuxu tama jini
cab que aj Jehová a Dios u
yäc'benetba.

13. Mach a chen tzämsa.

14. Mach a sacän a tz'ijte'.

15. Mach a chen xuch'.

16. Mach a päpä' sube' a lot
t'oc cua'chichea t'an que mach
toj.

17. Mach a c'upän cua'chichea
que u cänäntan a lot. Mach a
c'upben jit'oc a lot, ni u
yajpatan, ni u jixpatan, ni u
beq'uet, ni u tzimim, niump'e
cua' mach a c'upben a lot.

Marcos 12:29-31

29. Aj Jesucristo u yäli ca'da:

Ubinla anela, ch'ocob taj

Israel. Jinda ni manda más

c'änä tuba a chenla que a

Diosla u yäc'benetla, uc'a sec'

une namas ni Cajnojala Dios.

30. Yajna'tan aj Wajnoja Dios

con to'o a pusic'a, con to'o

a pixan, con to'o a c'ajalin

y con to'o a muc'. Jinda une

ni mero najtäcäl manda que

más c'änä de upete manda ni
u yäq'ui Dios tuba uticba.

31. U chap'elibba, c'otajba
t'oc ca' jini täcä. Jinda une: --
Yajna'tan a lot ca' chich a
yajna'tan aba ane. Mach'an
otro manda que más yo utic
Dios que jindajob.

Los Diez Mandamientos

1. No tendrás dioses ajenos delante de mí.

2. No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra. No te inclinarás a ellas, ni las honrarás; porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, sobre los terceros y sobre los cuartos, a los que me aborrecen, y que hago misericordia en millares a los que me aman, y guardan mis mandamientos.

3. No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano; porque no dará por inocente Jehová al que tomare su nombre en vano.

4. Acordarte has del día del reposo, para santificarlo. Seis días trabajarás, y harás toda tu obra. Mas el séptimo día será reposo para Jehová tu Dios: No hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas. Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día: Por tanta Jehová bendijo el día del reposo y lo santificó.

5. Honra a tu padre y a tu madre,

porque tus días se alarguen en la tierra que Jehová tu Dios te da.

6. No matarás.

7. No cometerás adulterio.

8. No hurtarás.

9. No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.

10. No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

Exodo 20:2-17

Jesús les respondió: El primer mandamiento de todos es...Y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente y con todas tus

fuerzas. Este es el principal mandamiento.

Y el segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos. Marcos 12:29-31

**se terminó de imprimir este libro
el día 15 de abril de 1971
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Hidalgo 166, México 22, D. F.**

